

Application Ex-zone 1/2

DEHNpipe

DPI CD EXD 230 24 M, DPI CD EXD 230 24 N
 $U_c = 32$ V dc
 Tested to IEC 61643-21: 2000
 $U_c = 255$ V ac
 Tested to IEC 61643-11: 2007

KEMA 10ATEX0114X
 II 2G Ex db IIC T6...T5 Gb

IECEX DEK 11.0006 X
 Ex db IIC T6...T5 Gb

Special conditions for safe use
 The free end of the permanently connected field wiring is to be connected in an appropriate way, e.g. in a certified Ex e or Ex d enclosure.

Standards:
 for ATEX: EN 60079-0
 EN 60079-1

for IECEX: IEC 60079-0
 IEC 60079-1

Ambient temperature range:
 -40°C ... +70°C for temperature class T6
 -40°C ... +80°C for temperature class T5



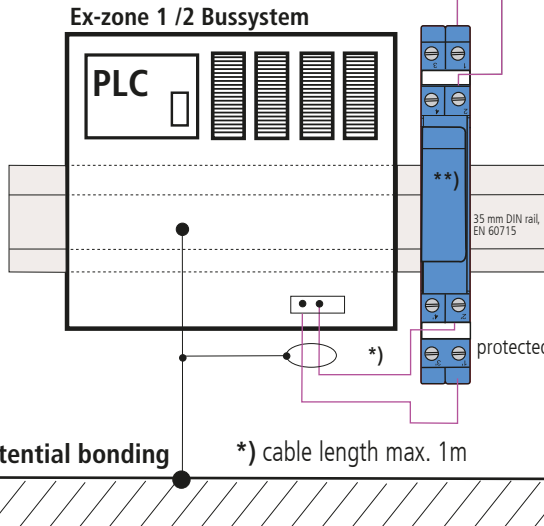
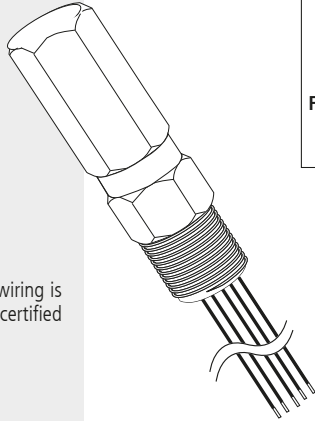
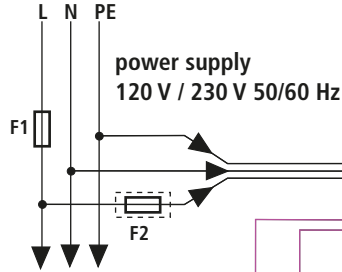
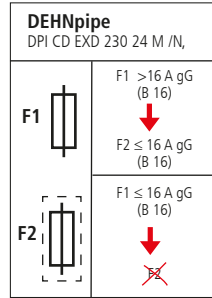
Certificate: CSA 10.2317168

Class I, Ex d IIC T4...T6
 Division 1, Division 2,
 Groups A, B, C, D
 Temperature class T4, T5, T6

Class II, Division 1, Division 2,
 Groups E, F, G

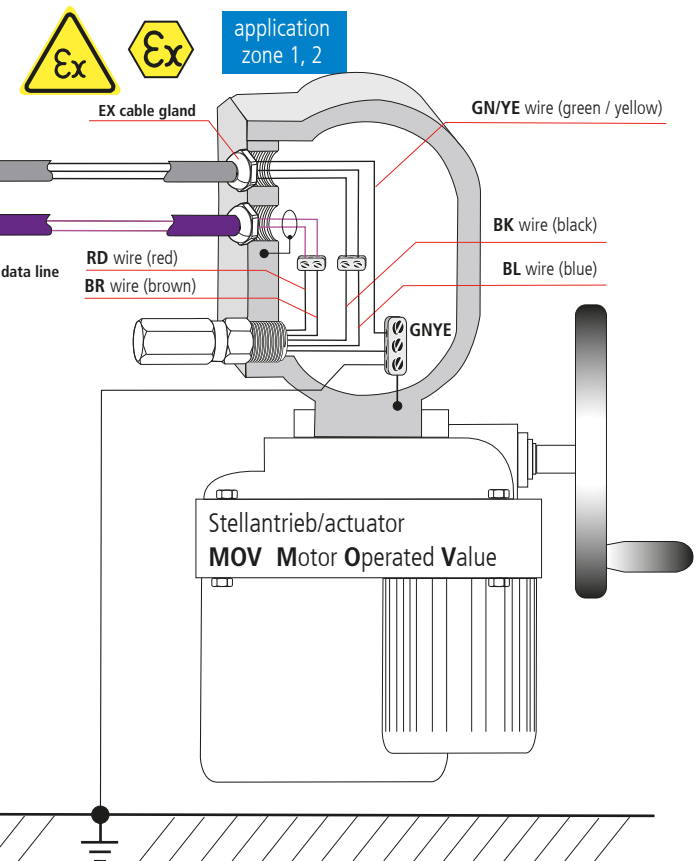
Class III, Division 1, Division 2
 AEX d IIC T4...T6

Ambient temperature range:
 -40°C ... +80°C for T4, T5
 -40°C ... +70°C for T6

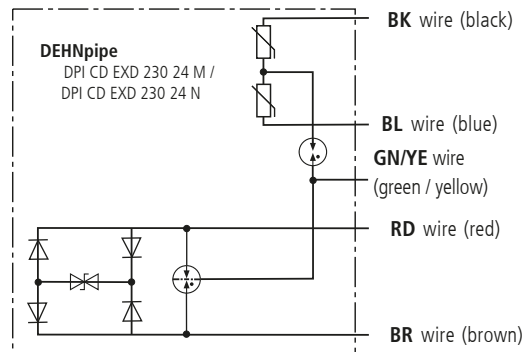


z. B. **) BLITZDUCTOR
 BXT ML2 BD HF EX 6
 bei eigensicheren Meßkreisen
 $U_i = 4,2$ V

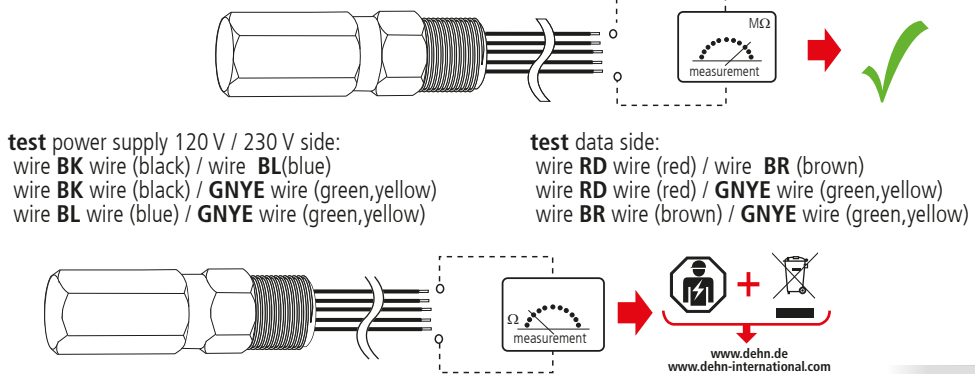
e.g. **) BLITZDUCTOR
 BXT ML2 BD HF EX 6
 for intrinsically safe
 measuring circuits
 $U_i = 4,2$ V



DEHNpipe Prinzipschaltbild / Basic circuit diagram

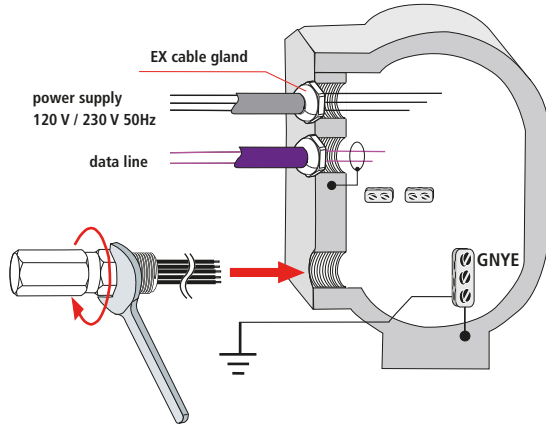


Test



Mounting

1 DEHNpipe DPI CD EXD 230 24 M DPI CD EXD 230 24 N



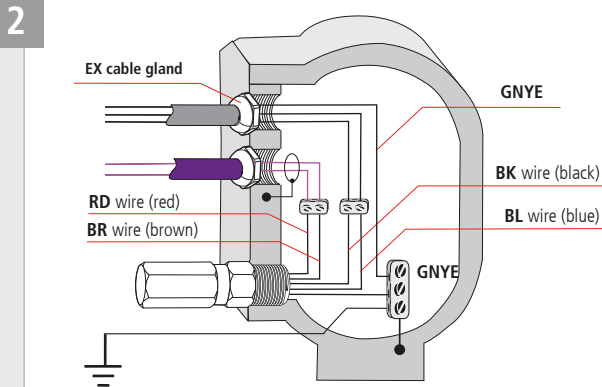
Safety Instructions



<p>Montagem PT</p> <p>Ao montar numa caixa resistente à pressão, deve ter em atenção uma intervenção mínima de, pelo menos, 5 passos de rosca. Deve garantir-se uma protecção contra torção, assim como uma classe de protecção IP com as medidas adequadas. Isto pode ser alcançado do seguinte modo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aplicação de contraporcas com vedação ou - Aplicação de Loctite de resistência média nos orifícios roscados <p>A utilização de uma chave de forqueta só é permitida directamente na peça adicional rosçada (figura 1).</p>	<p>Montaggio IT</p> <p>In caso di montaggio in un alloggiamento resistente alla compressione, osservare una presa minima di 5 filetti! Assicurare una protezione antitorione e il tipo di protezione IP con misure adeguate. Si può procedere nel modo seguente:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Impiego di controradi con giunto o - Impiego di Loctite di solidità media nei fori filettati <p>La chiave fissa deve essere solamente inserita sull'attacco filettato (figura 1).</p>	<p>Montaje ES</p> <p>Al instalarlo en un armazón resistente a la presión, debe procurarse dejar un espacio mínimo de contacto correspondiente a 5 pasos de rosca. Con las medidas adecuadas deberá garantizarse que no haya torsión, así como que haya el tipo de protección IP. Esto puede lograrse de la siguiente manera:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Utilización de contratuercas con junta o - Utilización de Loctite semifuerte en los orificios de las rosas <p>La aplicación de la llave de boca sólo es admisible directamente en el cuello roscado (figura 1).</p>	<p>Montage FR</p> <p>Un engrenement minimal de 5 pas de vis doit être assuré pour le montage dans un boîtier résistant à la pression! Prendre des dispositions appropriées afin d'éviter la protection IP et une sécurité anti-dévisage. Ceci peut être obtenu par:</p> <ul style="list-style-type: none"> - utilisation de contre-écrous avec joint ou - utilisation de Loctite force moyenne dans les trous taraudés <p>L'utilisation d'une clé à fourche n'est autorisée que directement sur l'épaulement fileté (Fig. 1).</p>	<p>Installation GB</p> <p>For installation into a flameproof enclosure, min. 5 threads must be engaged. The protection against twisting and degree of protection (IP) has to be ensured by taking corresponding measures. This can be achieved by:</p> <ul style="list-style-type: none"> - using lock nuts with sealing or - using Loctite (with medium strength) within the threaded holes. <p>The open-end spanner may only be positioned at the threaded end (Fig. 1).</p>	<p>Montage DE</p> <p>Beim Einbau in ein druckfestes Gehäuse ist auf einen Mindesteingriff von 5 Gewindegängen zu achten! Ein Verdrehschutz sowie die IP-Schutzart muss mit geeigneten Maßnahmen gewährleistet werden. Das kann folgendermaßen erreicht werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Einsatz von Kontermuttern mit Dichtung oder - Einsatz von Loctite mittelfest in den Gewindebohrungen <p>Der Ansatz eines Gabelschlüssels ist nur direkt am Gewindeansatz zulässig (Bild 1)</p>
<p>Montage NL</p> <p>Bij inbouw in een drukvaste behuizing dient op een in elkaar grijpen van minstens 5 draadwindingen gelet te worden. Zowel de verdraaibescherming als het IP beschuttingstype dienen door de juiste maatregelen gewaarborgd te worden. Dit kan op de volgende manier bereikt worden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Gebruik van borgmoeren met pakking of - Gebruik van Loctite middelstevig in de draadbooringen <p>De steeksleutel mag enkel rechtstreeks op de aanzet van de schroefdraad worden gezet (afbeelding 1).</p>	<p>Montage DK</p> <p>Ved montage i trykfast hus, skal forskrningen fastspændes med mindst 5 gevindomgange! IP-tætningsgraden og den mekaniske fastgørelse skal sikres på en af følgende måder:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ved brug af låseskive og pakning eller - Ved at bruge "Loctite" i gevindet <p>Påsætning af gaffelsleutel er kun tilladt på selvsvevindansatsen (fig. 1).</p>	<p>Montering SE</p> <p>Vid montering i ett tryksäkert hölje skall minst 5 gängningar gripas in! Vridskydd och IP-kapslingsklass måste garanteras med lämpliga åtgärder. Detta kan ske på följande sätt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Användning av stoppmuttrar med tätning eller - Användning av Loctite mellanfast i gängningarna <p>Påsättning av en gaffelsnyckel är endast tillåten direkt vid gängansats (bild 1).</p>	<p>Asennus FI</p> <p>Asennettaessa paineenkestävään koteloon täytyy varmistua siitä, että kosketus on olemassa vähintään 5 kierteen pituudella! Kierresuojauks ja IP-suojauksista on järjestettävä asianmukaisesti. Ne voidaan toteuttaa seuraavasti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Asennus vastamutterilla, jossa tiiviste tai - Loctite-liiman käyttö kierteisiin <p>Kiintoavain saa käyttää vain suoraan kierteen juuresta (kuva 1).</p>	<p>Μοντάζ GR</p> <p>Κατά την εγκατάσταση σε ένα ανθεκτικό στην πίεση περίβλημα πρέπει να προσεχτεί μια ελάχιστη επίμβαση 5 γραμμών σπειρώματος! Η προστασία κατά της στρέψισης καθώς και η IP-προστασία (IP = international protection) πρέπει να εξασφαλιστούν με κατάλληλα μέτρα. Αυτά μπορεί να επιτευχθούν με τα ακόλουθα:</p> <ul style="list-style-type: none"> - με χρήση κωνίων παξιμαθιών με φλάντζες ή - με χρήση Loctite στις οπές του σπειρώματος <p>Η χρήση κλειδιού σπειρώματος μόνον στην αρχή ακριβώς του σπειρώματος (εικόνα 1)</p>	<p>Montaż PL</p> <p>Przy montażu w obudowie odpornej na ściskanie należy zwracać uwagę na minimalny przypór 5 zwojów gwintu! Poprzez odpowiednie działania konieczne jest zapewnienie zabezpieczenia przed skreśleniem i stopnia ochrony IP. Można to osiągnąć w następujący sposób:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Stosowanie nakrętek zabezpieczających z uszczelką lub - Stosowanie środka Loctite o średniej wytrzymałości w otworach gwintów <p>Odsadzenie klucza widlastego jest dopuszczalne tylko bezpośrednio przy odsadzeniu gwintu (rysunek 1)</p>
<p>Montáž CZ</p> <p>Při instalaci do tlakovzdušného krytu musíte pamatovať na minimálny záber 5 závitů! Vhodnými opatreniami musí byť zajištená ochrana proti prekrúčeniu a krytí IP. Toho je možné dosiahnuť nasledujúcim spôsobom:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Použití pojistných matic s těsněním nebo - použití přípravku Loctite střední pevnosti v závitových otvorech <p>Použití vidlicového klíče je možné pouze přímo na závitovém prodloužení (obrázek 1)</p>	<p>Montaj TR</p> <p>Başinc dayanımlı bir gövdeye montajda asgari 5 diş adımı bir girişe dikkat edilmelidir! Bir burulma emniyeti ve ayrıca IP koruma türü uygun önlemlerle güvence altına alınmalıdır. Bu aşağıdaki gibi gerçekleştirilebilir:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Contalı kontra somunların kullanımı veya - dişli deliklere orta mukavemetli Loctite kullanımı <p>Bir çatal anahtarın bağlanmasında ancak doğrudan dişli çıkıntısına izin verilir (Resim 1)</p>	<p>Монтаж RU</p> <p>При установке в герметичный корпус минимальное зацепление должно составлять 5 витков резьбы. С помощью соответствующих мероприятий обеспечить защиту от отвинчивания и степень защиты IP. Этого можно достичь следующим образом:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использование контргаек, - использование резьбового фиксатора Loctite средней прочности в резьбовых отверстиях. <p>Применять вилючный гаечный ключ только непосредственно у начала резьбы (рис. 1).</p>	<p>Beszerelés HU</p> <p>A nyomásálló házba történő beszerelésnél győződjön meg róla, hogy csatlakozót legalább 5 menetfordulat rögzít. Gondoskodjon a csatlakozás kicsavarodás elleni védelemről valamint az IP védelemről, az alábbiak szerint:</p> <ul style="list-style-type: none"> - használjon tömítéssel ellátott kontraanyagokat, vagy - a furatokba tegyen közepes erősségű Loctite csavarvédőt! <p>Villáskulcsot kizárólag közvetlenül a menetes végénél használjon (lásd 1. ábra)</p>	<p>安裝 CN</p> <p>安裝到隔爆外壳中时，应注意至少拧入 5 个螺距！必须采取适当措施确保防旋转和 IP 防护等级。这可以按如下方式来实现：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 使用锁紧螺母和密封件，或者 - 在螺孔中涂抹中等强度的乐泰胶果扳手只允许直接作用在螺栓头上 (图 1) 	<p>組立 JP</p> <p>耐圧ケースに組み込む際には、ネジが少なくとも5回転分のみ合っていることにご注意ください！回転防止およびIP保護タイプは適切な措置で保証する必要があります。これは、次のように達成することができます。</p> <ul style="list-style-type: none"> - ロックナットおよびシールの利用または - 中強度ロックタイトをネジ穴に適用する場合は、直接ボルトに当てた場合のみ使用できません(図1)。



Connection



Safety Instructions



<p>Ligação PT</p> <p>A ligação do aparelho só pode ser efetuada sem tensão. A compensação de potencial deve ser assegurada pelo tipo de montagem!</p>	<p>Collegamento IT</p> <p>Il collegamento del dispositivo può avvenire solo in assenza di tensione. È necessario assicurare l'equipotenzialità con il tipo di ampliamento!</p>	<p>Conexión ES</p> <p>El dispositivo puede conectarse solamente en condiciones sin tensión. La compensación de potencial tiene que asegurarse por el tipo de instalación!</p>	<p>Connexion FR</p> <p>L'appareil ne doit être connecté qu'en état hors tension. L'équilibrage de potentiel doit être assuré par la mode d'installation!</p>	<p>Connection GB</p> <p>The device may only be connected in a de-energised state. The type of installation must ensure equipotential bonding!</p>	<p>Anschluss DE</p> <p>Der Anschluss des Gerätes darf nur im spannungsfreien Zustand erfolgen. Der Potentialausgleich ist durch die Art des Anbaus sicherzustellen!</p>
<p>Aansluiting NL</p> <p>Het toestel mag uitsluitend worden aangesloten, als het niet onder spanning staat. De potentiaalvereffening moet door de soort aanbouw worden verzekerd!</p>	<p>Tilslutning DK</p> <p>Tilslutning af apparatet skal ske i spændingsfrit tilstand. Potentialligningen skal være sikret gennem tilbygningens ånd!</p>	<p>Anslutning SE</p> <p>Apparaten får endast anslutas i späningsfritt läge. Potentialjämnningen måste säkerställas enligt typen av installation!</p>	<p>Kytkenä FI</p> <p>Laitteen liittäntä vain jännitteettömässä tilassa. Potentialtasaus on varmistettava rakennuskohtaisesti!</p>	<p>Σύνδεση GR</p> <p>Η σύνδεση της συσκευής μπορεί να γίνει μόνο όταν δεν υπάρχει τάση. Η ισοδυναμία πρέπει να διασφαλιστεί από το είδος της εγκατάστασης!</p>	<p>Podłączenie PL</p> <p>Podłączenie urządzenia możliwe jest tylko po jego odłączeniu od zasilania. Należy zapewnić wyrównanie potencjału przez rodzaj montażu!</p>
<p>Připojka CZ</p> <p>Připojení přístroje může být provedeno pouze ve stavu bez napětí. Urovňování potenciálů musí být zajištěno typem nástavby!</p>	<p>Bağlantı TR</p> <p>Cihaz bağlantısı sadece gerilimsiz durumda yapılmalıdır. Eklenen donanımın türü ile eşpotansiyel kuşaklama sağlanmalıdır!</p>	<p>Подсоединение RU</p> <p>Устройство может быть подключено только при снятом напряжении. Уравнивание потенциалов должно быть обеспечено соответствующей схемой подключения!</p>	<p>Bekötés HU</p> <p>A készüléket csak feszültségmentes állapotban szabad csatlakoztatni. A potenciálkiegyenlítés a beszerelés és bekötés révén kell biztosítani.</p>	<p>連接 CN</p> <p>只允许在不带电的状态下连接本设备。应通过安装方式来确保等电位连接！</p>	<p>接続 JP</p> <p>機器の接続は、必ず無電圧状態で行ってください。等電位化は、部品の追加によって確保してください！</p>



EU Declaration for Surge suppression device DPI CD EXD 230 24 M, DPI CD EXD 230 24 N

EU Declaration of Conformity
EU Konformitätserklärung

Document: ¹⁾ CE-DPI CD EXD 230 24 M
Dokument:

Manufacturer: ²⁾ DEHN SE + Co KG
Hans-Dehn-Strasse 1
92318 Neumarkt, Germany

We declare that the designated product(s) ³⁾
Wir erklären, dass das/die folgende(n) Produkt(e)

Product Type ⁴⁾ Produktbezeichnung	Article No. ⁵⁾ Artikel-Nr.	Standard ⁶⁾ Norm	EU-Type Examination Certificate ⁷⁾ Prüfbescheinigung	Date ⁸⁾ Datum
DPI CD EXD 230 24 M	929969	EN 60079-0:2012 + A11:2013 EN 60079-1:2014	KEMA 10ATEX0114 X Issue No. 4	01.07.2019

DEKRA Certification B.V., Arnhem, The Netherlands
Notified body number: 0344 ⁹⁾

conform(s) with the European Directive: ¹⁰⁾
der Europäischen Richtlinie entspricht/entsprechen:

¹¹⁾ 2014/34/EU ATEX Directive of 26 February 2014
2014/34/EU ATEX-Richtlinie vom 26. Februar 2014

and the designated product(s) ¹²⁾
und das/die folgende(n) Produkt(e):

Product Type ¹³⁾ Produktbezeichnung	Article No. ¹⁴⁾ Artikel-Nr.	Standard ¹⁵⁾ Norm	Technical Report ¹⁶⁾ Prüfbericht	Date ¹⁷⁾ Datum
DPI CD EXD 230 24 M	929969	EN 61643-21:2001 + A1:2009 + A2:2013 EN 61643-11:2012 + A11:2018	DS-Y-09-10 10043444 000 00	18.01.2016 25.02.2021

CE_DPI_CD_EXD_230_24_M 26.02.2021 1 of 11

EU Declaration of Conformity
EU Konformitätserklärung

conform(s) with the European Directive(s) ¹⁰⁾
der/den Europäischen Richtlinie(n) entspricht/entsprechen:

¹¹⁾ 2014/35/EU Low Voltage Directive of 26 February 2014
2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie vom 26. Februar 2014

¹²⁾ 2011/65/EU RoHS Directive of 08 June 2011
2011/65/EU RoHS-Richtlinie vom 08. Juni 2011

This declaration certifies compliance with the indicated directive(s) but implies no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying documentation shall be observed.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. ¹³⁾

*Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der/den genannten Richtlinie(n), enthält jedoch keine Zusage von Eigenschaften. Es gelten die Sicherheitshinweise in der mitgelieferten Produktdokumentation.
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.*

Issue: ¹⁴⁾ DEHN SE + Co KG
Aussteller: Hans-Dehn-Strasse 1, 92318 Neumarkt, Germany ¹⁵⁾

Place, date: ¹⁶⁾ Neumarkt, 26.02.2021
Ort und Datum:

Legally binding signature: ¹⁷⁾
Rechtskräftige Unterschrift:
Christian Hoehler
Chief Technology Officer ¹⁸⁾

ppa Dr. Ralph Brocke
Director R&D ¹⁹⁾

CE_DPI_CD_EXD_230_24_M 26.02.2021 1 of 11

EU Declaration of Conformity
EU Konformitätserklärung

Document: ¹⁾ CE-DPI CD EXD 230 24 N
Dokument:

Manufacturer: ²⁾ DEHN SE + Co KG
Hans-Dehn-Strasse 1
92318 Neumarkt, Germany

We declare that the designated product(s) ³⁾
Wir erklären, dass das/die folgende(n) Produkt(e)

Product Type ⁴⁾ Produktbezeichnung	Article No. ⁵⁾ Artikel-Nr.	Standard ⁶⁾ Norm	EU-Type Examination Certificate ⁷⁾ Prüfbescheinigung	Date ⁸⁾ Datum
DPI CD EXD 230 24 N	929970	EN 60079-0:2012 + A11:2013 EN 60079-1:2014	KEMA 10ATEX0114 X Issue No. 4	01.07.2019

DEKRA Certification B.V., Arnhem, The Netherlands
Notified body number: 0344 ⁹⁾

conform(s) with the European Directive: ¹⁰⁾
der Europäischen Richtlinie entspricht/entsprechen:

¹¹⁾ 2014/34/EU ATEX Directive of 26 February 2014
2014/34/EU ATEX-Richtlinie vom 26. Februar 2014

and the designated product(s) ¹²⁾
und das/die folgende(n) Produkt(e):

Product Type ¹³⁾ Produktbezeichnung	Article No. ¹⁴⁾ Artikel-Nr.	Standard ¹⁵⁾ Norm	Technical Report ¹⁶⁾ Prüfbericht	Date ¹⁷⁾ Datum
DPI CD EXD 230 24 N	929970	EN 61643-21:2001 + A1:2009 + A2:2013 EN 61643-11:2012 + A11:2018	DS-Y-09-11 10043445 000 00	18.01.2016 25.02.2021

CE_DPI_CD_EXD_230_24_N 26.02.2021 1 of 11

EU Declaration of Conformity
EU Konformitätserklärung

conform(s) with the European Directive(s) ¹⁰⁾
der/den Europäischen Richtlinie(n) entspricht/entsprechen:

¹¹⁾ 2014/35/EU Low Voltage Directive of 26 February 2014
2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie vom 26. Februar 2014

¹²⁾ 2011/65/EU RoHS Directive of 08 June 2011
2011/65/EU RoHS-Richtlinie vom 08. Juni 2011

This declaration certifies compliance with the indicated directive(s) but implies no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying documentation shall be observed.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. ¹³⁾

*Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der/den genannten Richtlinie(n), enthält jedoch keine Zusage von Eigenschaften. Es gelten die Sicherheitshinweise in der mitgelieferten Produktdokumentation.
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.*

Issue: ¹⁴⁾ DEHN SE + Co KG
Aussteller: Hans-Dehn-Strasse 1, 92318 Neumarkt, Germany ¹⁵⁾

Place, date: ¹⁶⁾ Neumarkt, 26.02.2021
Ort und Datum:

Legally binding signature: ¹⁷⁾
Rechtskräftige Unterschrift:
Christian Hoehler
Chief Technology Officer ¹⁸⁾

ppa Dr. Ralph Brocke
Director R&D ¹⁹⁾

CE_DPI_CD_EXD_230_24_M 26.02.2021 1 of 11